

El amor y la amistad

Tema 4 · Texto 3 — «El mozo de mulas»

NIVEL AVANZADO · C1-C2

Nivel avanzado (C1-C2) · Dos sesiones · Estilo indirecto

La historia de don Luis cierra la colección en su versión original, con la canción del «marinero de amor», la referencia mitológica a Palinuro y el lenguaje del amor cortés en su esplendor. El relato de doña Clara y la confesión de don Luis ante el juez permiten un trabajo exhaustivo del estilo indirecto (y su inverso, el paso a estilo directo e imperativo) y una reflexión sobre las convenciones del amor en el Siglo de Oro frente a las actuales.

El trabajo léxico es exigente (vocabulario poético y arcaico, equivalentes modernos de formas como *ansí*, *dél*, *mesmo*, *recebidme*, interpretación del poema y de las expresiones). La gramática se centra por completo en la transformación entre estilo directo e indirecto, incluida la reconstrucción de órdenes a partir del indirecto. La secuencia culmina con un debate sobre el amor cortés y las barreras sociales. La tarea final ofrece dos opciones de escritura epistolar.

Con este texto se cierra el tema y la colección entera; conviene conectar su reflexión final sobre el amor con todo lo visto en los cuatro temas.

El mozo de mulas

Texto 3

Nivel avanzado



PARA EMPEZAR

«Marinero soy de amor, y en su piélago profundo navego sin esperanza...» Un noble disfrazado de mozo, una canción bajo las ventanas: el amor cortés llevado al extremo.

ANTES DE LEER

- 1 **ORAL** ¿Crees que es posible enamorarse solo con la vista? ¿Conoces historias de personas que se enamoraron sin conocerse?
- 2 **ORAL** ¿Harías alguna locura por amor, como dejar tu casa para seguir a tu enamorado/a? ¿Conoces historias así?

EL TEXTO

Antes del alba, una voz entonada canta. Doña Clara, hija del juez, reconoce al cantor y se lo cuenta a Dorotea.

«Marinero soy de amor, y en su piélago profundo navego sin esperanza de llegar a puerto alguno. Siguiendo voy a una estrella que desde lejos descubro, más bella y resplandeciente que cuantas vio Palinuro.» —Este que canta —dice doña Clara— es hijo de un caballero de Aragón que vivía frontero de la casa de mi padre en la corte. Él, que andaba al estudio, me vio, no sé si en la iglesia o en otra parte; se enamoró de mí y me lo dio a entender desde sus ventanas con tantas señas y lágrimas que le hube de creer, y aun querer. Entre las señas, juntaba una mano con la otra, dándome a entender que se casaría conmigo; y, como sola y sin madre, no sabía con quién comunicarlo. Al llegar la partida de mi padre, él lo supo, cayó malo de pesadumbre y no pude despedirme. Pero, a los dos días de camino, al entrar en una posada, lo vi a la puerta, en hábito de mozo de mulas. Lo conocí, me admiré y me alegré. Él se esconde de mi padre cuando pasa delante de mí; y

como sé quién es y veo que por amor de mí viene a pie y con tanto trabajo, muérome de pesadumbre, y adonde él pone los pies pongo yo los ojos. En mi vida le he hablado palabra y, con todo, lo quiero de manera que no he de poder vivir sin él.

El juez pregunta a don Luis la causa de venir a pie y con tan vil traje, y el joven responde: «Señor mío, no sé deciros otra cosa sino que, desde el punto en que vi a vuestra hija, la hice dueña de mi voluntad; y si la vuestra no lo impide, hoy mismo ha de ser mi esposa. Por ella dejé la casa de mi padre y por ella me puse en este traje, para seguirla dondequiera que fuese. Sabéis la riqueza y la nobleza de mis padres, y que soy su único heredero: si os parece suficiente para aventuraros a hacerme venturoso, recibidme luego por vuestro hijo». El juez quedó, al oírle, suspenso, confuso y admirado, tanto por el modo y la discreción con que don Luis le descubrió su pensamiento como por verse en un punto en que no sabía qué decisión tomar; y no respondió otra cosa sino que se sosegase, para tener tiempo de considerar lo que mejor estuviese a todos.

Adaptación de los capítulos XLII–XLIII de Don Quijote de la Mancha, Miguel de Cervantes (1605).

ACTIVIDADES

1 **LÉXICO** Relaciona cada palabra con su definición.

- | | |
|--------------|---|
| 1. piélago | a. mar profundo y extenso (poético) |
| 2. frontero | b. que está enfrente, al otro lado |
| 3. celosía | c. enrejado que permite ver sin ser visto |
| 4. holgarse | d. alegrarse, sentirse contento |
| 5. vil | e. indigno, despreciable |
| 6. venturoso | f. afortunado, feliz |
| 7. suspenso | g. paralizado por el asombro |
| 8. sosegarse | h. calmarse, tranquilizarse |
| 9. repentino | i. que ocurre de pronto, sin aviso |

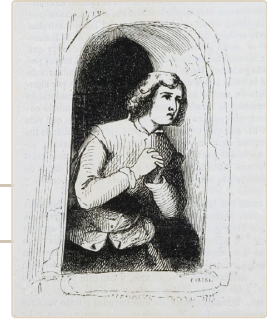
2 **LÉXICO** Escribe el equivalente actual de estas formas del texto.

1. así → _____ 2. dél → _____ 3. mesmo → _____
4. recebidme → _____ 5. comunicallo → _____ 6. conocíle → _____

3

INTERPRETACIÓN

Interpreta el poema sabiendo que presenta el tópico del amor como viaje: el marinero es don Luis y Palinuro es el piloto de la nave de Eneas, símbolo del viajero errante.



Doña Clara cuenta su historia a Dorotea.

4

LÉXICO

Explica con tus palabras estas expresiones del texto.

1. «la hice dueña de mi voluntad»

2. «adonde él pone los pies pongo yo los ojos»

3. «hacía tanta fiesta que daba señales de volverse loco»

5

GRAMÁTICA

Transforma la respuesta de don Luis al juez de estilo directo a indirecto.

«Yo no sé deciros otra cosa...» → Don Luis confesó que no sabía decirle otra cosa...

1. «Desde que vi a vuestra hija, la hice dueña de mi voluntad.»

2. «Por ella dejé la casa de mi padre y me puse este traje.»

3. «Recibidme luego por vuestro hijo.»

6

GRAMÁTICA

Convierte el estilo indirecto en órdenes directas, como en el ejemplo.

El juez le dijo que se sosegara. → El juez: «¡Sosegaos!»

1. El juez le pidió que se explicara. → _____

2. Don Luis solicitó que le permitiera casarse con su hija. → _____

3. Dorotea rogó a doña Clara que se despertara. → _____

4. El profesor nos dijo que leyéramos el Quijote. → _____

7

REFLEXIÓN

Responde y argumenta.

1. «En mi vida le he hablado palabra y, con todo, le quiero...». ¿Qué nos dice sobre el amor en la época?

2. ¿Qué diferencias hay entre las demostraciones de amor cortés y las actuales?

3. La familia de don Luis es de rango muy superior a la de Clara. ¿Te parece justo ese impedimento? ¿Ocurre hoy?

Cartas y confesiones

Elige una opción (unas 200 palabras): **A.** Escribe la carta que el padre de doña Clara enviaría al padre de don Luis explicando lo sucedido y las pretensiones del joven. **B.** Escribe las cartas entre don Luis y doña Clara si, en vez de gestos, se hubieran comunicado por escrito.
